

EL FIN DE LA GUERRA LOS VENCEDORES



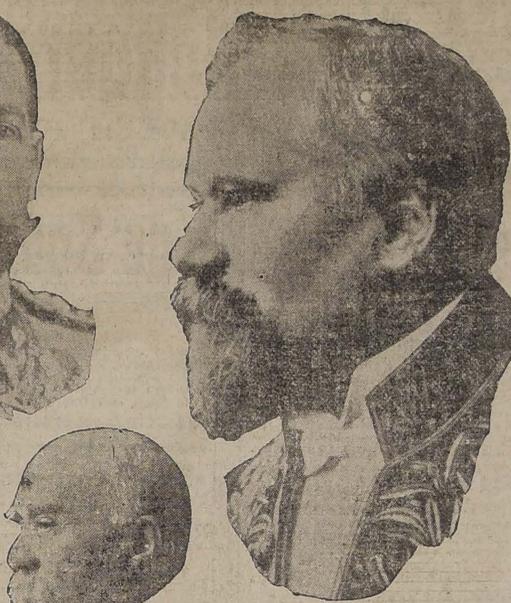
VICTOR MANUEL III, REY DE ITALIA

La paz, el acontecimiento que todos, beligerantes y neutrales, anhelamos con todas las fuerzas de nuestra alma...



JORGE V, REY DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA, Y EMPERADOR DE LAS INDIAS

emperador Francisco José, ya tan perseguido por otras desgracias, produjo en todo el mundo un sentimiento de protesta...



M. RAYMOND POINCARÉ, PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FRANCESA



MR. WOODROW WILSON, PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NOROCCIDENTE

Gran Bretaña.—Mr. A. J. Balfour, Ministro de Relaciones Exteriores del Reino Unido, declaró, el 20 de Diciembre de 1917, lo siguiente: "Queremos establecer una paz durable, al amparo de la cual las naciones grandes y pequeñas puedan desenvolverse libremente..."



ALBERTO I, REY DE BELGICA

Rumania. No separamos la causa de Polonia de la nuestra: debe ser una, libre e indivisible! Esta política de derecho de la nacionalidad es el honor de nuestra historia...



CLEMENCEAU



LLOYD GEORGE

LE JOUR DE GLOIRE EST... RETOURNE



GENERALISIMO ITALIANO ARMANDO DIAZ

mensa hoguera de pasión y de locura que parecía inextinguible y amenazaba eternizarse un presente trágico de ruinas, de sangre y de lágrimas precursor de un porvenir amenazante, obscuro y peligroso.

LOS ORIGENES DE LA GUERRA

Escuela el día 23 de Julio de 1914 la iniciación de la guerra actual, de la lucha que en forma tan encarnizada se ha realizado en algunas regiones de Europa, Asia, Africa y en los mares de América y Oceanía.



GENERAL DOUGLAS HAIG



POOH

Obrana", cuyo fin principal era incorporar al Estado serbio todas las provincias eslavas que hablan la lengua serbia y que se hallan actualmente bajo el poder de Austria...

Esta satisfacción a sus exigencias hasta el 25 de Julio, a las 6 de la tarde. Serbia envió una contestación que no satisfizo a Austria...

lo propio con Alemania. Así se incendió Europa en 1914. Las declaraciones de guerra se sucedieron hasta los primeros días de Noviembre...

Liberia, Siam, China, Grecia, Honduras, Haití, Costa Rica, Nicaragua y El Salvador. Rompiéron las relaciones diplomáticas con el imperio alemán...

una mejora de territorio en su favor. ¿Por qué vamos a ser imperialistas si nos asociamos a este gran objetivo general? ¿No ocurre lo mismo con Alsacia y Lorena y con Polonia?...



VICTOR MANUEL ORLANDO, PRESIDENTE DEL CONSEJO DE MINISTROS DE ITALIA

países beligerantes y llegar, mediante ligeras modificaciones, a la paz.

Supresión de la diplomacia secreta. Acuerdos de paz concluidos abiertamente, según los cuales no habrá tratados secretos de ninguna especie...

Libertad absoluta de los mares. Libertad absoluta de la navegación en los mares fuera de las aguas territoriales...

Libertad e igualdad económicas. Supresión, hasta donde sea posible, de todas las barreras económicas y establecimiento de condiciones comerciales iguales para todas las naciones...

Limitación de los armamentos. Garantías adecuadas, dadas y tomadas de que los armamentos nacionales serán reducidos al minimum indispensable para la seguridad interna del país.

Cuestiones coloniales. Arreglos libres con espíritu imparcial de las reivindicaciones coloniales, teniendo en cuenta los intereses de las poblaciones indígenas.

Rusia libre. Evacuación de todos los territorios rusos y arreglo de la cuestión concerniente a Rusia, de manera de asegurar la mejor y más amplia cooperación de las otras naciones del mundo para facilitar a Rusia la ocasión de fijar su propio desarrollo político y nacional.

Restauración de Bélgica. Evacuación y restauración de Bélgica sin ninguna tentativa de limitar la soberanía de que goza frente a las otras naciones libres. Sin este acto de reparación, toda la estructura...



GENERAL PERSHING

LA COLONIA RUSA. El Círculo Social Ruso invita a los connacionales de embanderar sus casas con el tricolor Nacional Ruso... EL COMITÉ CENTRAL DE LAS COLONIAS ALIADAS. en celebración del armisticio, ruega a las Casas de Comercio y Familias Aliadas: a) Que embanderen sus casas durante ocho días. b) Que cierren sus Casas Comerciales el día MIERCOLES 13 de Noviembre.



PEDRO I KARAGEORGEVICH, REY DE SERBIA



YOSHI-HITO, EMPERADOR DEL JAPON



ST. WENCESLAO BRAZ, PRESIDENTE DE LA REPUBLICA CECOSLOVACA



ha y todo el valor del derecho internacional estarían siempre comprometidos.

Alsacia y Lorena, garantía de una paz permanente.

Todos los territorios franceses deberán ser liberados, y todas las partes invadidas, restauradas. El daño causado a Francia por Prusia en 1870, relativo a Alsacia y Lorena, daño que ha comprometido la paz del mundo, desde hace cerca de cincuenta años, deberá ser reparado de una manera tal, que la paz pueda ser para siempre una garantía en el interés de todos.

Rectificación de las fronteras italianas.

Nuevo arreglo de las fronteras italianas, siguiendo las líneas marcadas por las nacionalidades.

Autonomía de los pueblos de Austria-Hungría.

Los pueblos de Austria-Hungría, de los que deseamos ver salvaguardados y asegurar un lugar entre las naciones, deberán recibir la más libre facultad de un desenvolvimiento autónomo.

Rumania, Serbia, Montenegro, Rumania, Serbia y Montenegro deberán ser evacuados. A Serbia se le concederá libre acceso al mar. Se dará a los Estados balcánicos garantías internacionales de independencia política y económica y de integridad territorial.

Autonomía de los pueblos otomanos, libertad de los estrechos.

Las diferentes partes que forman el imperio otomano actualmente deberán ser aseguradas con una soberanía intangible.

Los Dardanelos deberán ser abiertos en una forma permanente, con el

libre paso a los buques y al comercio de todas las naciones bajo el régimen de garantías internacionales.

Independencia de Polonia.

Deberá ser constituido un estado polaco independiente, y a él se incorporarán los territorios habitados por las poblaciones de origen indiscutiblemente polaco, así como se le garantizará el libre acceso al mar; la independencia política y económica, así como la integridad territorial, serán aseguradas a este Estado por un acuerdo internacional.

La Sociedad de las Naciones.

Se formará una Sociedad de las Naciones en virtud de acuerdos especiales, en forma que pueda garantizarse mutuamente la independencia política e integridad territorial, tanto a los pequeños como a los grandes Estados.

### Las condiciones del armisticio

Se establecen, entre otras condiciones, las siguientes:

Evacuación de los territorios ocupados en Bélgica y Francia; la Alsacia; la Lorena; y el Luxemburgo.

Entrega por parte de Alemania de 2,500 cañones de grueso calibre, 2,500 cañones de campaña, 30,000 ametralladoras y un número enorme de morteros de trinchera.

Evacuación de todo el territorio desde la frontera de Bélgica y Francia hasta el Rin, quedando en poder de los aliados los puentes de Maguncia, Coblenza y Colonia, con cabezas de puente de un radio de 30 kilómetros en la orilla derecha.

## LA VICTOIRE

O toi que les anciens montraient volage, allée,  
Allant de ci, de là,  
O toi tant attendue et si fort appelée,  
Victoire, te voilà!

Après quatre ans de guerre et d'incessant carnage,  
De surhumains efforts,  
Non, tu ne pouvais pas dérober ton visage  
Aux yeux clos de nos morts.

Ils t'avaient tout donné: la frémillante Vie  
Plus chère, chaque jour,  
Leur force, leur jeunesse, hélas! inassouvie,  
Et leurs rêves d'amour.

Ils avaient consommé le sanglant sacrifice,  
Les yeux posés sur toi,  
Et teignant les beaux plis au plus fort du supplice  
Et te criant leur foi.

Ils moururent la nuit sans voir poindre l'aurore...  
Tu fus leur seul regret,  
Leurs bouches vaguement s'appelaient encore  
En un dernier hoquet.

Non, tu ne pouvais pas ne venir, Victoire,  
Et ton vol incertain  
Devait bien quelque jour couronner tant de gloire,  
Et fixer le Destin.

Afin que ta justice inexorable et sage  
Cloue aux grands piliers,  
L'autocratie exsangue, impuissante de rage,  
Aigle ou chauve-souris,

Qu'on hisse demain sur la plus haute cime,  
Comme un enseignement,  
Pour que l'avenir sache, en contemplant le crime,  
Quel fut le chatiment!

Au beau milieu d'Europe, en cours de tant d'années,  
Ces Empires étaient  
Un échiquier géant aux cases surannées  
Où les rois se mouvaient,

Durs, hautains, ils revaient d'allumer l'incendie,  
Du fond de leurs palais,  
Et lourde fut leur main sur l'échine arrondie  
Des peuples, leurs vassaux!

Mais voici que soudain un grand coup de ton aile,  
Culbute l'échiquier,  
Princes, valets et rois s'affondrent péle-mêle,  
Sur un royaume brasié!

Et Metz, Trente et Trieste et Belgrade et Bruix-les  
Se libèrent du coup,  
Et l'Univers entier d'allégresse chancelle:  
On achève le loup.

Et le Kaiser s'abat, comme au jeu de massacre,  
Devant Foch éperlé;  
Sur l'Allemagne enfin luit l'aube de ton sacra  
Liberté, Liberté!

Car toi que les anciens montraient farouche, allée  
Volant de ci, de là,  
O toi tant attendue et si fort appelée,  
Victoire, te voilà!

ADOLFO COSTA,  
Secrétaire de la Legation de Bolivie en Santiago.

## El refugio del Kaiser



DAMOS A NUESTROS LECTORES UNA FOTOGRAFIA DE GRAN ACTUALIDAD: EL ANTIGUO CASTILLO DE MIDDACHTEN, DONDE SE HA REFUGIADO EL KAISER, COMO LO ANUNCIAMOS AYER EN NUESTRA SECCION CABLEGRAFICA.—DICEO CASTILLO SE ENCUENTRA ENTRE ARNEEM Y DIEREN, PROVINCIA DE GELDELAND; ES PROPIEDAD DEL BARON BENTINCK, UNO DE CUYOS PARIENTES OCUPABA UN ALTO CARGO EN LA CORTE ALEMANA



LA AVENIDA QUE CONDUCE AL CASTILLO, LLAMADA "MIDDACHTER ALLEE", QUE ES UNA DE LAS MAS LARGAS Y HERMOSAS DE EUROPA

ministerio de la Marina; pero Ballin no ha querido nunca honores ni puestos oficiales.

Antes de Tirpitz y de Ballin, Alemania carecía de tradición naval, en absoluto, de tradiciones navales. Hoy su Marina de guerra es la segunda y su Marina mercante es tal vez la primera del mundo. Por lo demás, las dos Marinas se ayudan y se completan.

Ballin ha sido siempre un hombre activo, madrugador, sobrio. El primero en llegar a su oficina y el segundo en abandonarla. Pocas palabras. Salud inquebrantable. Los grandes hombres se parecen a los pequeños en que son todos iguales. Ballin no tiene rasgos psicológicos verdaderamente propios. De vuelta de Londres, adonde se había ido antes de los veinte años en busca de trabajo, una Compañía de navegación hamburguesa le empleó como agente de emigración. Ballin recogió emigrantes en Polonia y Hungría y los embarcaba en Hamburgo con destino a América. Muy pronto sus jefes lo ascendieron al cargo de director general del servicio de emigración. La Hapag empezó a notar entonces que todos los emigrantes eran monopolizados por la Compañía de enfrente. Luego averiguó que la causa estaba constituida por un juicio que se llamaba Ballin. Se entró en tratos con Ballin para comprarlo; pero Ballin judío y todo, no se vendió. Hubo que comprar la Compañía entera con Ballin dentro. Y ya en la Hapag, Ballin fue ascendiendo. La Hapag ascendió con él. Algunos viejos accionistas lo tomaban por loco cuando hablaba de realizar en siete días la travesía del Atlántico. Ballin pedía turbinas, pedía lujo para los viajeros en vez de simples comodidades. En 1900 fue nombrado director general de la Hapag, y desde entonces hizo en ella lo que quiso.

JULIO CAMBA.

### Bellas Artes

EN LA CASA WEILL.

Hemos tenido ocasión de ver en la Casa Weill una bellísima obra de la señora Laura Mounier de Saridakis. Es un gran vaso, en bronce dorado, que la distinguida artista llama "Algas marinas".

La señora Laura Mounier de Saridakis ha hecho una obra realmente original; ella ha sabido interpretar con gran soltura las graciosas ondulaciones de las algas batidas por el mar.

Con verdadero espíritu de lo que debe ser una obra decorativa, ella ha creado un vaso del mejor gusto, de forma graciosa, armónica, que impresiona gratamente al espíritu. Modelado con gran delicadeza, ha sido también vertido al bronce con el mayor acierto.

EXPOSICION HELSINKY.

Ayer se inauguró en la casa "Ramón Eyzaguirre" la exposición de las últimas obras de Alfredo Huls-



by, quien, después de haber permanecido algunos años en el extranjero, se encuentra actualmente en nuestro país.

La obra de Hulsby ha encontrado siempre entre nosotros la mejor acogida; dados los progresos muy visibles que demuestra su actual exposición, no es extraño que el público la haya visitado con el mayor interés.

Entre los temas muy variados que ahora nos presenta, se destacan sus cordilleras que han sido siempre asunto predilecto de nuestro pintor.

El No 2, "Tarde tranquila", es una tela de vastas dimensiones y de tema verdaderamente grandioso. La cordillera aparece al fondo, majestuosa, imponente, bañada por suave luz. En primer plano, a la izquierda, un grupo de árboles cuya masa no distrae de la cordillera, sino que la encuadra debidamente.

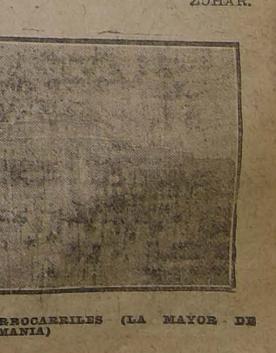
El cuadro es tranquilo, sereno, de una impresión reposante. La cordillera está tratada con verdadera maestría, y me parece que es la mejor de las que he visto de Hulsby.

El No 11, "Bahía de Valparaiso", es otro de los grandes aciertos de su actual exposición, en que abundan las notas finas.

Pero no tenemos para qué analizar en detalle la obra de este artista que ha sido también enormemente juzgada por la mejor prensa de Londres y Nueva York, y cuyas apreciaciones hemos tenido ocasión de conocer.

Los cuadros de Hulsby tienen éxito, no sólo aquí, sino también fuera del país; y lo que es más significativo, hay obras suyas en los Museos de Bellas Artes de Río Janeiro, de Washington, y en el Metropolitan Museum of Art de Nueva York.

ZOHAR.



LEIPZIG.—LA ESTACION DE FERROCARRILES (LA MAYOR DE ALEMANIA)

## LOS VENCIDOS



CARLOS, EMPERADOR DE AUSTRIA-HUNGRIA



GUILLERMO II, EMPERADOR DE ALEMANIA



GENERAL VON HINDENBURG



FERNANDO, REY DE BULGARIA



GENERAL VON LUDENDORFF



MAHOMET V, SULTAN DE TURQUIA, FALLECIDO ESTE AÑO



ENVER BAJA, PRIMER MINISTRO DE TURQUIA



GENERAL VON MACKENSEN



GENERAL BOROEVIC



M. RADOSLAVOFF, PRIMER MINISTRO DE BULGARIA

## La revolución en Alemania

DE LA VIDA PRIVADA DEL KAISER

El terror de los oficiales de los regimientos favoritos

Uno de los sentimientos más arraigados en el corazón del Kaiser es el amor al ejército, que le procura las más gratas satisfacciones.

En ninguna parte se encuentran tan a gusto como en medio de sus soldados.

No sólo se complace en dirigir las grandes manobras y en hacer desfilar regimientos, sino de música, sino que también se mezcla en la vida de sus oficiales, frecuentando sus mesas redondas, cuidando de su corrección y moralidad, y tratándolos como jefe y como amigo.

Sin embargo, en sus relaciones con los oficiales hay algo de incoherente, como en todos los actos de la vida de Guillermo en que la cuestión de dinero desempeña un papel más o menos importante. Por una parte lanza tremendas filípicas contra el lujo de los oficiales, y por otra les obliga a hacer gastos superiores a sus recursos, a los coroneles, capitanes y tenientes prusianos, proclamó el emperador, deben hallar una supremacía en una vida modesta. El gastar más de lo que suman los ingresos, es la causa de todas las desdichas sociales. Solo los generales tienen obligaciones de representación. Y aún sus exenciones no deben gastar en esto más de lo que su sueldo les permite.

Este es el lado teórico e ideal de la cuestión. La realidad es muy distinta. A fin de cerciorarse de que sus órdenes se cumplen, el emperador se comedia almorzar, de vez en cuando, en el castro de algún regimiento, anulando que pagará su cubierto y el de las personas de su séquito a razón de diez marcos por cabeza.

Los organizadores del banquete que saben que Su Majestad perfiere tales vinos o tales platos, encargan botellas de champaña, borghas, vinos del Rin, coñac y licores de las marcas más acreditadas, pescado de mar, que tanto en Berlín como en Potsdam cuesta caro, caza mayor o menor y otras viandas de precio.

Además se adorna ricamente el exterior y el interior del cuartel, y cuando Guillermo se levanta de la mesa con sus cinco o seis ayudantes de campo, suele dar las gracias a sus anfitriones en estos o parecidos términos.

—Ya ve usted, mi querido coronel, que por diez marcos se puede comer perfectamente.

Lo digno de verse es la cara que ponen los jóvenes oficiales. Algunos se imaginan que el conde Enlburg, intendente de palacio, enviará al casino una cantidad que ayude al menos a pagar el gasto. ¡Vana esperanza! Siempre ellos lo que pagan la fiesta

Cuando el jefe superior del ejército se digna honrar con su asistencia una mesa de oficiales y pedir un cubierto de diez marcos, el gasto nunca baja de quinientos o seiscientos, y con frecuencia pasa de mil.

Hubo una época en que el honor de recibir al Kaiser costaba a los tenientes de Potsdam la décima parte de su sueldo durante meses. Así hace practicar Guillermo a sus oficiales, la economía que los precede.

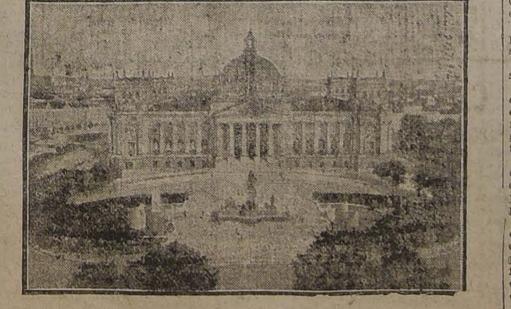
Se equivocan los que creen que la mayor parte de los oficiales de la Guardia están ricos. Muchos de ellos son hijos de altos funcionarios que ostentan pomposos títulos, pero no cuentan, en general, más que con un modesto sueldo, y difícilmente les permite hacer frente al menor gasto extraordinario. No obstante, muchos de esos oficiales quieren brillar. Saben que la mejor manera de llamar la atención del Kaiser es vestir con elegancia. Pero esto cuesta caro, tanto más cuanto que los sastres, teniendo en cuenta el riesgo que corre el Kaiser de caer en manos de usureros no hay más que un

Cierta día, la madre de un brillante oficial de la Guardia, viuda de un consejero privado de Su Majestad, que había de atender al sostenimiento de varias hijas solteras con una modesta pensión de cuatro mil quinientos marcos, fue a solicitar una audiencia de la emperatriz. Según costumbre, la dama de honor de servicio le preguntó el motivo de su visita. La viuda manifestó el propósito de rogar a la soberana que a su vez se explicase al emperador no continuara visitando los casinos militares. La dama de honor la disuadió de dar semejante paso, pero no tuvo más remedio que escuchar la argumentación de la pobre madre.

—La paga de mi hijo es de ciento treinta marcos mensuales, como usted no ignora. Deduzca de esta suma unos ciento cuarenta para calzar y vestir, alojamiento, comida y suscripciones. Con los treinta marcos restantes y los quinientos que yo le doy, tiene que pagar su tabaco y sus distracciones. El muchacho había conseguido equilibrar su presupuesto hasta que el emperador empezó a convidarse en el casino de su regimiento.

Después de la primera visita de Su Majestad, mi hijo tuvo que dar por su parte quinientos marcos y pedir prestada una doble corona a un compañero.

Al mes siguiente, Su Majestad repitió su costosa visita. Mi hijo tuvo que pagar otra vez su escote. Después de haber reembolsado a su compañero, le quedaron cinco marcos de la mensualidad. El desdichado no tardó en caer en las garras de un usurero, y seis meses después había caído en desgracia. Y no crea usted que mi hijo sea una excepción. ¡Cuántos jóvenes de norwien han perdido así la



BERLIN.—EL REICHSTAG O PARLAMENTO IMPERIAL

carrera! Por ellos y por sus pobres madres se acaba de solicitar la intervención de la emperatriz, a fin de demostrar el peligro que corren los jóvenes oficiales que se hallan en contacto con el emperador.

A su regreso de las manobras de 1895, Guillermo se quedó al general von Kessel, comandante del primero de la Guardia de la manera de vestir de los coraceros de Breslau, uno de los cuerpos cuyas mesas de oficiales suelen honrar al Kaiser con su presencia.

—Si Su Majestad quiere que sus oficiales vistan bien, le contestó agradamente el general, debería abandonar el costumbre de hacerlos gastar el dinero en darle banquetes en sus casinos. No pueden hacer el papel de anfitriones y pagar el suyo.

Pero Guillermo II desconoce el valor del dinero, hasta el extremo de celebrar a cada instante bailes de trajes en palacio, sin sospechar lo costosa que estas fiestas resultan para todo el mundo.

Una noche, en Febrero de 1897, una recepción de palacio, la princesa Radzivil hablo al Kaiser de la gran dificultad con que tropezaban los oficiales invitados al festival en proyecto para celebrar el centenario de Guillermo I.

—Esos caballeros—contestó el emperador—han tenido un mes para prepararse. Por consiguiente, que no se quejen. Si no hay bastantes sastres y bordadoras en Berlín, los hay en otras poblaciones.

—Con permiso de Vuestra Majestad—replicó la princesa—lo que apura a vuestros oficiales no es la falta de manos al de agujas, sino la falta de fondos. Muchos de ellos no pueden gastarse quinientos o seiscientos marcos en un traje que no se pondrán más que una vez.

—Y dónde ha recogido Vuestra Gracia estos informes?—preguntó el Kaiser con una sonrisa burlona.

—En todas partes—continuó la princesa—No se habla de otra cosa en los salones y en los clubs.

Su Majestad replicó encogiéndose de hombros:

—Si es necesario vestir a mis convidados, además de darles de comer, haré un regalo de veinte mil marcos a vuestros pobres amigos para que puedan pagar sus trajes.

Como muchas personas habían oído la promesa imperial, la noticia corrió rápidamente por todas partes, y en los casinos se brindó por Guillermo "el Generoso".

Persuadidos de que se les indemnizaría, los oficiales designados para los cuadros vivos no repararon en gastos, y el resultado fue que el emperador tuvo la fiesta espléndida que deseaba, pero en cuanto a los veinte mil marcos prometidos, los olvidó completamente.

Camba en Alemania

### Un Tirpitz sin barbas

Con ocasión de la muerte de Herr Ballin, el creador de la marina mercante alemana, creemos de oportunidad reproducir el artículo de Camba, escrito hace algún tiempo, cuando se lanzó al agua el "Vaterland".

Ya está en el agua el Vaterland, la ciudad flotante, con sus cafés, sus teatros, sus bars, sus restaurantes, sus casas de juego, sus iglesias, sus bibliotecas, sus clínicas, su periódico diario y sus calles enormes, que hay que consultar en los planos, si no se quiere hacer preguntas a los transeúntes. Treinta años atrás la Hapag, o Hamburg - Amerikanische - Paketfahrt - Aktiengesellschaft (el nombre es demasiado largo hasta para los alemanes, que lo han abreviado, utilizando de cada palabra tan sólo la inicial), tenía 60,000 toneladas. Hoy el Vaterland tiene casi otras tantas. Entonces el capital de la Hapag no llegaba a 15 millones de marcos. Hoy se calcula a 160.

Estos treinta años de formidable progreso responden a los treinta años que Ballin, un pobre judío hamburgués, ha trabajado al servicio de la Compañía. Así como Tirpitz es el genio de la Marina de guerra alemana Ballin es el de la Marina mercante. Es un Tirpitz civil; un Tirpitz sin barbas, sin cruces sin condecoraciones y sin siquiera un von en el apellido. Claro que el Kaiser le ha otorgado, si no las barbas, todo lo demás. Llegó hasta a llamarle para que se encargase del